



Osteguna museoan Jeudi au musée
2026ko ekainaren 11a – 11 juin 2026 - 18:00

Urririk Gratuit

Izena eman, sur inscription : 05 59 59 08 98

Euskal Herrian gaskoiz **Gasconnité.s en Pays Basque ?** **Lo gascon au País Basco**



Euskal Museoak, Museoko Adiskideak elkartearekin elkarlanean Peio Dibon-Elissiry genealogistaren hitzaldia euskaraz aurkezten du. Bat bateko itzulpenarekin.

Le Musée Basque en partenariat avec la Société des Amis du Musée Basque, présente la conférence en euskara de Peio Dibon-Elissiry, linguiste. Avec traduction simultanée.

Le Foyer du Soldat – Soldaduaren etxea © MBHB-Baionako Euskal Museoa

Baiona, gaskoia ala euskalduna? Galde horri ihardesteko, Euskal Herria eta Gaskoinia zer diren aipatzea baliagarri izan daiteke. Hitzaldi honek, Euskal museoan dauden hainbat obra eta objekturen inguruan ibilaldi berezia eskainiko dizue, herriz herri, okzitaniarrek « Euskal Herrian » duen presentzia eta eragina aipatuz. Euskararen eta gaskoiaren arteko eremuetan baliatzen den xarnegu/xarnega hitza ere aipagai izanen da.

Baiona, basca o gascona ? Per respóner ad aquera question, perqué pas començar per devisar de çò que son la Gasconha e lo País Basco. Aquesta conferéncia que'vs harà caminar a través las colleccions deu Musèu basco, de vila en vilatge, per ne saber mei de la preséncia e de l'influéncia de l'occitan au « País Basco ». Que s'i tractarà tanben deu mot sharnègo/sharnèga, emplegat en aqueths parçans enter gascon e basco.

Bayonne, gasconne ou basque ? Pour y répondre, il peut être utile de s'interroger sur ce que sont la Gascogne et le Pays Basque. Cette conférence vous mènera à travers les collections du Musée basque, de ville en village, afin d'évoquer la présence et l'influence de l'occitan gascon en « Pays Basque ». Le terme charnègou/charnègue, utilisé dans la zone de contact des deux langues, sera aussi évoqué.